

1. Invitation to Tender

1. دعوة لتقديم مناقصة

Tender Name: Master Purchase Agreement for Supply, Handling and Transportation of Non Food Items (NFIs).	عنوان المناقصة: اتفاقية شراء لتوريد, توصيل و نقل سلات المواد الغير غذائية.
Tender No: SYD/MAR 017/2020/PROGRAM/018	رقم المناقصة: SYD/MAR 017/2020/PROGRAM/018
Location: All MCs' Operational Areas in Northeast Syria.	الموقع: جميع مناطق العمليات لمنظمة ميرسي كوربس في شمال شرق سوريا.
Correspondence Language(s): English and Arabic	لغة / لغات المراسلة: الانجليزية و العربية
Brief Summary Description of Project: Master Purchase Agreement for Supply, Handling and Transportation of Non Food Items (NFIs).	وصف مختصر للمشروع: اتفاقية خدمة لتوريد, توصيل و نقل سلات المواد الغير غذائية.

Tender Package Available from: (07-01-2021)	حزمة أوراق المناقصة متوفرة من: (2021-01-07)
Tender Package Pickup Location: Tender package can be picked up by sending a request email to the following account: sy-tenderinfo@mercycorps.org Or by downloading it from Mercy Corps website: www.mercycorps.org/tenders	موقع استلام حزمة المناقصة: يمكن الحصول على حزمة المناقصة من خلال إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان التالي: sy-tenderinfo@mercycorps.org أو من خلال تنزيلها من: https://www.mercycorps.org/tenders
Deadline for Offer Submission: (23-01-2021) No later than 04:00 PM	آخر موعد لتقديم العرض: في موعد أقصاه (2021-01-23) ليس بعد الساعة الرابعة عصرا
Submitting the Offer: The Offerors should submit the tender packages to the following email address: tenders@mercycorps.org The email subject line should mention “Non Food Items MPA”. Please note that the maximum size for attachments is 18 MB for email submission. Please make sure to send the submission documents in multiple emails if the size of the files is higher than 18MB. You can also directly share links to the submission files rather than attaching it to an email.	تقديم العروض: على العارضين تقديم عروض المناقصة الى عنوان الإيميل التالي: tenders@mercycorps.org يجب أن يذكر عنوان الإيميل “Non Food Items MPA”. يرجى ملاحظة أن الحجم الأقصى للمرفقات هو 18 ميغا بايت لإرسال البريد الإلكتروني. يرجى التأكد من إرسال مستندات التقديم في عدة رسائل بريد إلكتروني إذا كان حجم الملفات أكبر من 18 ميغابايت. يمكنك أيضاً مشاركة الروابط مباشرة إلى ملفات الإرسال بدلاً من إرفاقها برسالة بريد إلكتروني.

Mercy Corps reserves the right to accept or reject any late offers

تحتفظ ميرسي كورس بحق قبول أو رفض أية عروض متأخرة

Questions and Answers (Q&A)	الأسئلة الواردة وآلية اجابتها
If any, Submit Questions in writing to the following email account: sy-tenderinfo@mercy Corps.org	في حال وجود أية أسئلة، أرسلها خطياً إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: sy-tenderinfo@mercy Corps.org
Last Day for Questions: 19/01/2021 no later than 4:00 PM	آخر موعد لإرسال الأسئلة: 19/01/2021، في وقت أقصاه الساعة 4 مساءً
Questions will be answered by: COB 21/01/2021	تتم الإجابة على الأسئلة في: نهاية دوام العمل في 21/01/2021
Response to questions will be uploaded on the website.	سيتم تحميل الرد على الأسئلة على الموقع الإلكتروني.

Documentation Checklist	قائمة التحقق من الوثائق
These documents are contained within this tender package:	تشمل حزمة أوراق المناقصة الوثائق التالية:
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Invitation to Tender. ✓ General Conditions for Tender. ✓ Criteria and Submittals (Required documents). ✓ Offer form ✓ Technical Specifications (Offerors must review section 5.2 for terms of delivery) ✓ Attachments to the tender package that include: ✓ Attachment 1 - Supplier Information Form Template ✓ Attachment 2.1 - Price Offer Sheet –WASH ✓ Attachment 2.2 - Price Offer Sheet – Emergency ✓ Attachment 2.3 - Price Offer Sheet – Livelihood ✓ Attachment 3.1- Quality Control Plan (English). ✓ Attachment 3.2- Quality Control Plan (Arabic). ✓ Attachment 4.1- NFI kits content –WASH ✓ Attachment 4.2 -NFI kits content –Emergency ✓ Attachment 4.3- NFI kits content - Livelihood ✓ Attachment 5- Quality Control Evaluation Questionnaire (English). ✓ Attachment 6- Warehouse Checklist 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ دعوة لتقديم مناقصة ✓ شروط عامة للمناقصة ✓ معايير ومستندات مطلوبة (الوثائق المطلوبة) ✓ نموذج العرض ✓ المواصفات الفنية (على مقدمي الأسعار مراجعة القسم 5.2 فيما يخص أحكام التوصيل) ✓ الملحق لهذا المناقصة وتشمل: ✓ الملحق 1 - نموذج معلومات المورد. ✓ الملحق 2.1 - ورقة عرض السعر - قسم المياه والصرف الصحي. ✓ الملحق 2.2 - ورقة عرض السعر - قسم الطوارئ. ✓ الملحق 2.3 - ورقة عرض السعر - قسم سبل العيش ✓ الملحق 13 - خطة مراقبة الجودة (الإنجليزية). ✓ الملحق 23 - خطة مراقبة الجودة (العربية). ✓ الملحق 4.1- محتويات السلة غير الغذائية- قسم المياه والصرف الصحي ✓ الملحق 4.2- محتويات السلة غير الغذائية- قسم الطوارئ ✓ الملحق 4.3- محتويات السلة غير الغذائية- قسم سبل العيش ✓ الملحق 5- استبيان تقييم ضبط الجودة (الإنجليزية). ✓ الملحق 6- قائمة تدقيق المستودع

2. General Conditions for Tender

2. شروط عامة للمناقصة

Mercy Corps invites offers for the goods described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Mercy Corps reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers

تستدعي ميرسي كور عروضاً للبضائع والخدمات و/أو الأعمال الموصوفة والملخصة في هذه الوثائق وطبقاً لإجراءات وشروط وبنود العقد الواردة في هذه الوثيقة. تحتفظ ميرسي كور بحق تعديل كمية العمل/المواد الموضحة في حزمة أوراق المناقصة بدون إدخال أية تغييرات على سعر الوحدة أو البنود والشروط الأخرى وقبول أو رفض أي من العروض المقدمة أو كلها أو جزء منها

2.1. Mercy Corps' Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement. Mercy Corps strictly prohibits

2.1. بيان ميرسي كور المناهض للرشاوى والفساد. تحظر ميرسي كور الأمور التالية بصراحة:

- Any form of bribe or kickback in relation to its activities. This prohibition includes any request from any Mercy Corps employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any Mercy Corps employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract
- Conflicts of interests in the awarding or management of contracts. If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any Mercy Corps employee or any person who is related to a Mercy Corps employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer
- The sharing or obtaining of confidential information

• أي شكل من أشكال الرشوة وما شابهها فيما يتعلق بأنشطتها. يشمل هذا الحظر أي طلب يصدر عن أي جهة تابعة لميرسي كور سواء كان موظفاً أو استشارياً أو وكيلاً لأي شيء ذي قيمة من أي شركة أو فرد مقابل قيام أو عدم قيام الموظف أو الاستشاري أو الوكيل بأي فعل يتصل بترسية عقد أو العقد في حال ترسيته. كما ينطبق الحال على أي عرض يصدر عن أي شركة أو فرد لتوريد أي شيء ذي قيمة لأي موظف أو استشاري أو وكيل تابع لميرسي كور مقابل قيام ذلك الشخص أو عدم قيامه بأي فعل يتعلق بترسية عقد أو العقد

• تعارض المصالح في ترسية أو إدارة العقود. إذا كانت الشركة مملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً لأي موظف تابع لميرسي كور أو أي شخص ذي علاقة بموظف لدى ميرسي كور، يجب أن تتأكد الشركة والموظف من الإفصاح عن تلك العلاقة كجزء من تقديم العرض أو ما يسبق ذلك التقديم

• مشاركة المعلومات السرية أو الحصول عليها. تمنع ميرسي كور موظفيها من مشاركة المعلومات السرية كما تمنع مقدمي العروض من الحصول على تلك المعلومات المتعلقة بهذا المسعى بما يشمل

Mercy Corps prohibits its employees from sharing, and any offerors from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Mercy Corps' price estimates, competing offerors or competing offers, etc. Any information provided to one offeror must be provided to all other offerors

المعلومات الخاصة بتقديرات الأسعار لميرسي كور، مقدمي العروض المنافسين، أو العروض المنافسة الخ. أية معلومات تتوفر لمقدم عرض معين يجب أن تتوفر لكافة مقدمي العروض الآخرين

- **Collusion between/among offerors.** Mercy Corps requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting offers can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid

● **التآمر بين مقدمي العروض.** تدعو ميرسي كور إلى تنافس عادل ومفتوح فيما يتعلق بهذا أوراق المناقصة. لا يمكن لشركتين مقدمتين للعروض أو أكثر أن تكون مملوكة أو مدارة من قبل نفس الشخص/الأشخاص. لا يمكن للشركات المقدمة للعروض مشاركة الأسعار أو المعلومات الأخرى أو اتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بهذا أوراق المناقصة والسعر الذي سيتم دفعه

Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to: integrityhotline@mercycorps.org

يجب التبليغ عن انتهاكات هذه المحظورات مع عرض كافة الأدلة بشأنها إلى integrityhotline@mercycorps.org

Mercy Corps will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Mercy Corps. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated.

ستجري ميرسي كور تحقيقاً معمقاً في الادعاءات وسوف تتخذ الإجراء المناسب. وأي شركة أو شخص يشارك في أي من السلوكيات المحظورة أعلاه سيتم التبليغ عنها إلى السلطات المختصة كما سوف تخضع للفحص المعمق، هذا بالإضافة إلى رفض عرضها أو فسخ عقدها كما لن تكون مؤهلة لأي عقود مستقبلية مع ميرسي كور. كما سيتم فسخ التعاقد مع أي موظف أو موظفة تشارك في مثل هذه السلوكيات

Violations will also be reported to Mercy Corps' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Mercy Corps or any other entity.

سيتم التبليغ عن الانتهاكات إلى الجهات المانحة الخاصة بميرسي كور والتي قد تقرر فحص الانتهاكات وحظر أو تعليق الشركات المتورطة ومالكها من ترسية أي عقد عليهم يكون ممولاً جزئياً من الجهة المانحة سواء كان العقد مع ميرسي كور أو أي مؤسسة أخرى.

2.2. Tender Basis:

2.2. أساس أوراق المناقصة:

- All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but

● يجب أن تراعي كافة العروض التعليمات التالية، وينبغي تزويدنا بكافة الوثائق المطلوبة والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر أية معلومات خاصة بالموردين، المواصفات الفنية، رسومات، جداول

- not limited to) supplier-specific information, technical specifications, drawings, bill of quantities, and/or delivery schedule. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet.
- الكميات و/أو جدول التسليم. وفي حال عدم تسليم أي منها يجب ذكر السبب في صفحة استثناءات.
- No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein. ● يجب على المستجيب عدم إضافة أو حذف أو تعديل أي بند أو شرط ورد في هذه الوثيقة.
 - If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet. ● إذا كان لدى الموردين أية طلبات أو شروط إضافية، ينبغي ذكرها في صفحة استثناءات.
 - Each offeror may make one response only ● تقتصر استجابة مقدم العرض على عرض واحد فقط.
 - Each offer shall be valid for the period of 6 months (180 days) months from its date of submission. ● يكون العرض ساري المفعول لمدة ستة أشهر (180 يوم) تبدأ من تاريخ تقديم العرض.
 - All offers should indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable ● يجب أن تشير كافة العروض ما إذا كانت تشمل الضرائب، الدفعات الإلزامية، الالتزامات المالية و/أو الرسوم، شاملة ضريبة القيمة المضافة، إذا كانت تنطبق.
 - **Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors.** If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer. ● **يجب أن يتحقق الموردون من أن العروض المالية خالية من الأخطاء الحسابية.** وإذا تم اكتشاف مثل تلك الأخطاء خلال عملية التقييم سيتم الأخذ بسعر الوحدة. وإذا حصل التباس في سعر الوحدة قد تقرر لجنة الاختيار حينئذ عدم تأهل العرض.
 - Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to Mercy Corps in writing. The answer to any question raised in writing by any offeror will be issued to that offeror. In some cases, Mercy Corps may choose to issue clarifications to all offerors. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Mercy Corps or its designated representative. ● يجب أن ترفع أية طلبات للتوضيح، وبشكل خطّي إلى ميرسي كور، فيما يتعلق بالمشروع والتي لم يتم التعرض لها في الوثائق الخطية. وسترسل الإجابة على أي استفسار رفع خطياً من قبل مقدم العرض إلى مقدم العرض المعني. وفي بعض الحالات قد تختار ميرسي كور تعميم تلك الإيضاحات على جميع مقدمي العروض. كشرط من شروط هذه المناقصة فإن أيّاً من الإيضاحات لن تحل محل أو تناقض أو تضيف أو تنتقص من الشروط الواردة هنا ما لم يكن ذلك خطياً كملحق للمناقصة موقّعاً من ميرسي كور أو مندوبها المفوض.
 - This Tender does not obligate Mercy Corps to execute a contract nor does it commit Mercy Corps to pay any costs incurred in the ● ميرسي كور غير ملزمة بموجب هذا أوراق المناقصة على تنظيم عقد كما أنها غير ملزمة على دفع أية مصاريف تكبدها مقدمو العروض أثناء إعدادهم أو تقديمهم لتلك العروض. كما تحتفظ

preparation and submission of offers. Furthermore, Mercy Corps reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Mercy Corps.

ميرسي كور بحق رفض أي من وجميع العروض إذا وجدت أن مثل هذا الإجراء هو في صالحها.

2.3. Supplier Eligibility: Suppliers may not apply, and can be rejected as ineligible, if they

2.3 أهلية المورد: على الموردين ألا يتقدموا بعروضهم حيث يمكن رفضهم على أساس أنهم غير مؤهلين إذا:

- Are not registered companies • لم يكونو شركات مسجلة رسميا
- Are bankrupt or in the process of going bankrupt • اذا كان مفلسا او في طريقه للافلاس.
- Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct • كانوا مدانين بارتكاب نشاطات غير قانونية/فاسدة و/أو سلوكيات غير مهنية
- Have been guilty of grave professional misconduct • اذا ادين بارتكاب سلوك مهني خطير.
- Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes • لم يقومو بالوفاء لالتزامات بمدفوعات خاصة بالضمان الإجتماعي و الضريبة.
- Are guilty of serious misinterpretation in supplying information • مذنبين لسوء تصريح جسيم في تقديم المعلومات.
- Are in violation of the policies outlined in Mercy Corps Anti Bribery or Anti-Corruption Statement • كانوا مخالفين للسياسات الموضحة في بيان ميرسي كور لمكافحة الرشوة ومكافحة الفساد
- Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by: the United States Government or United Nations by the United States Government, the United Kingdom, the European Union, the United Nations, other national governments, or public international organizations. • إذا كان المورد (أو مدراء المورد) مدرجون في أي قائمة بالأطراف الخاضعة للجزاءات التي أصدرتها؛ أو يتم استثنائها أو استبعادها من المشاركة في هذه الصفقة من قبل: حكومة الولايات المتحدة أو الأمم المتحدة من قبل حكومة الولايات المتحدة أو المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو الأمم المتحدة أو الحكومات الوطنية الأخرى أو المنظمات الدولية العامة
- Did not provide full tender package • لم يقدمو حزمة المناقصة كاملة
- Can't provide Mercy Corps with a clear record from authority if Mercy Corps requested. • إذا لم يستطيعو تقديم سجل ترخيص واضح من السلطات المحلية اذا طلبت ميرسي كور ذلك.
- Are in situations of conflict of interest (with prior relationship to project or family or business relationship to parties of Mercy Corps). • في حالات تضارب المصالح (مع وجود علاقة سابقة بمشروع أو عائلة أو علاقات عمل بأطراف من منظمة ميرسي كور).

- Were declared at serious fault of implementation owing to a breach of their contractual obligations.

• في حالة استكشاف خطأ كبير في التنفيذ بسبب خرق الالتزامات التعاقدية.

Additional eligibility criteria, if applicable, are stated in section 3.2 of this tender package.

هناك معايير إضافية للتأهل (إذا انطبقت) مدرجة في قسم 3.2 من حزمة أوراق المناقصة هذه.

2.4. Response Documents. Offerors can either utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer or they can submit an offer in their own format as long as it contains all the required documents and information specified by this tender.

2.4. وثائق الاستجابة. يمكن لمقدمي العروض استخدام وثائق الاستجابة المرفقة في حزمة أوراق المناقصة لتقديم عرضهم أو تقديم العرض على النماذج الخاصة بهم طالما احتوت على كافة الوثائق والمعلومات المطلوبة الموضحة في أوراق المناقصة.

2.5. Acceptance of Successful Response. Documentation submitted by offerors will be verified by Mercy Corps. The winning offeror will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.

2.5. قبول الاستجابة الناجحة. تقوم ميرسي كور بمراجعة الوثائق التي يزودها بها مقدمو العروض حيث يُطلب من مقدم العرض الفائز توقيع عقد يوثق المبلغ المذكور والموافق عليه.

2.6. Certification Regarding Terrorism. It is Mercy Corps' policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the United States, the European Union, the United Nations, the United Kingdom, host nations, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit Mercy Corps from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.

2.6. معايير خاصة بموضوع الإرهاب. تعتمد ميرسي كور سياسة التقيد بالمبادئ والقوانين والأنظمة الإنسانية الخاصة بالولايات المتحدة، الاتحاد الأوروبي، الأمم المتحدة، المملكة المتحدة، الأمم المضيفة، والمانحين الآخرين المنطقيين فيما يتعلق بالتعاملات أو الدعم المقدم للأفراد أو الهيئات التي انخرطت في أنشطة الاحتيايل والهدر وإساءة الاستعمال، الإتجار بالبشر، الفساد والإرهاب. تمنع هذه القوانين والأنظمة ميرسي كور من التعامل مع/تقديم الدعم ل أي أفراد أو هيئات تخضع لعقوبات حكومية أو تسري عليها قوانين تمنع المانحين من التعامل مع هذه الأطراف أو تقديم الدعم لها

2.7. The working language of this RFB and its Annexes is English and Arabic. In case of any contradiction between the two, the English language will prevail.

2.7. تحرر وثيقة دعوة تقديم المناقصة وملحقاتها باللغتين الانجليزية والعربية، وفي حال وجود اختلاف بين اللغتين، تكون اللغة الانجليزية هي اللغة الملزمة والمسيطرة.

3. Criteria & Submittals

3. معايير ومستندات مطلوبة

3.1. Contract Terms. Mercy Corps intends to issue a **Fixed Price** contract to one or several companies or organization(s). The successful offeror(s) shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract.

3.1. بنود العقد. تعتزم ميرسي كور إصدار عقد سعر ثابت لشركة واحدة أو شركات متعددة/ لمؤسسة واحدة أو مؤسسات متعددة. ينبغي على مقدم العرض الناجح أو المقدمين الناجحين التقيد ببيان العمل وبنود وشروط العقد الناتج.

3.2. Specific Eligibility Criteria. Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under “Tender Submittals” **must** be submitted with offers. Offerors who do not submit these documents may be **disqualified** from any further technical or financial evaluation.

3.2. معايير الأهلية المحددة. يجب الوفاء بمعايير الأهلية كما **يجب** تقديم الوثائق الداعمة المذكورة أدناه تحت بند "تقديمات أوراق المناقصة" مع العروض , قد يتعرض مقدمو العروض الذين لا يرفقون هذه الوثائق إلى **عدم التأهل** لأي تقييم فني أو مالي قادم.

Eligibility Criteria:

معايير الأهلية :

Minimum Eligibility for Companies and Small Businesses Registered in Northeast Syria:

الحد الأدنى من الأهلية للشركات والمؤسسات الصغيرة المسجلة في شمال شرق سوريا

1. Demonstration of being an eligible business under applicable laws and regulations, by including:
 - o Valid and non-expired company registration certificate (or registration certificate expired within 3 months, along with evidence or receipt of registration renewal within 3 months), and
 - Companies Authorities of the Government of Rojava/Kurdish Self-Administration;
 - Company Authority at the District Level; or
 - Company Authority from the Government of Syria (i.e. Hassakah or Qamishli).
 - o Either one of the following:
 - Commercial Register, and/or
 - Company's Memorandum of Association.

1. إثبات كونها شركة مؤهلة بموجب القوانين واللوائح المعمول بها ، من خلال تضمين:
 - o شهادة تسجيل شركة صالحة وغير منتهية الصلاحية (أو شهادة تسجيل منتهية الصلاحية في غضون 3 أشهر ، بالإضافة إلى إثبات أو استلام تجديد التسجيل في غضون 3 أشهر) ، و
 - سلطات الشركات التابعة لحكومة روجافا / الإدارة الذاتية الكردية.
 - سلطة الشركة على مستوى المنطقة. أو
 - سلطة الشركة من الحكومة السورية (أي الحسكة أو القامشلي).

o أي مما يلي:

- السجل التجاري و / أو
- عقد تأسيس الشركة

2. إثبات وجود سجل مرضٍ للأداء وأخلاقيات العمل ، من خلال تضمين مستند واحد لكل مما يلي:

o توقيع عقود لأعمال مماثلة خلال العامين

الماضيين (2) .

- o مذكرات التسليم و / أو خطابات التوصية أو أي شكل آخر من الوثائق التي تثبت الانتهاء من العمل المنجز سابقاً خلال العامين الماضيين

الحد الأدنى من الأهلية للمقاولين الأفراد

1. إثبات كونها شركة مؤهلة بموجب القوانين واللوائح المعمول بها ، من خلال تضمين:

- o ترخيص مهني صالح وغير منتهي و / أو
- o التسجيل كمقاول فردي لدى السلطة المختصة

2. إثبات وجود سجل مرضٍ للأداء وأخلاقيات العمل ، من خلال تضمين وثيقة واحدة لكل مما يلي:

o عقود موقعة بأعمال مماثلة خلال العامين (2) الماضيين

- o مذكرات التسليم و / أو خطابات التوصية أو أي شكل آخر من أشكال الوثائق التي تثبت الانتهاء من العمل المنجز سابقاً خلال العامين (2) الماضيين.

الحد الأدنى من الأهلية للشركات والمؤسسات الصغيرة

Minimum Eligibility for Individual Contractors:

1. Demonstration of being an eligible business under applicable laws and regulations, by including:
 - o Valid and non-expired professional license, and/or
 - o Registration as an individual contractor with the relevant authority.
1. Demonstration of having a satisfactory record of performance and business ethics, by including one documents of each of the following:
 - o Signed contracts for similar work within the last two (2) years.

- Delivery notes and/or recommendation letters or any other form of documentation proving completion of previously undertaken work within the last two (2) years.

المسجلة خارج شمال شرق سوريا

1. إثبات كونها شركة مؤهلة بموجب القوانين واللوائح المعمول بها ، من خلال تضمين:

- شهادة تسجيل شركة صالحة أو
- التسجيل كمقاول فردي

2. إثبات وجود سجل مرض للأداء وأخلاقيات العمل ، من خلال تضمين مستند واحد لكل مما يلي:

- توقيع عقود لأعمال مماثلة خلال العامين (2) الماضيين

○ مذكرات التسليم و / أو خطابات التوصية أو أي شكل آخر من الوثائق التي تثبت الانتهاء من العمل المنجز سابقاً خلال العامين (2) الماضيين.

Minimum Eligibility for the Companies Registered out of Northeast Syria

1. Demonstration of being an eligible business under applicable laws and regulations, by including:
 - Valid company registration certificate or
 - Registration as an individual contractor.
2. Demonstration of having a satisfactory record of performance and business ethics, by including one documents of each of the following:
 - Signed contract for similar work within the last two (2) years.
 - Delivery notes and/or recommendation letters or any other form of documentation proving completion of previously undertaken work with in last two (2) years

3.3. Tender Submittals. Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer.

3.3. تقديمات أوراق المناقصة. تعتبر الوثائق والمعلومات المطلوبة الواردة في تقديمات أوراق المناقصة ضرورية لدعم معايير الأهلية والتقييمات الفنية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). بينما لا يشير غياب هذه الوثائق و/أو المعلومات إلى إلزامية عدم تأهيل الموردين، إلا أن عدم توفرها يحمل في طياته امكانية التأثير الحاد والسلبى على عملية التقييم الفني للعرض.

Documents supporting the Eligibility Criteria and to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence:

الوثائق الداعمة لمعايير الأهلية و لإجراء التقييم الفني والعناية الواجبة الإضافية:

1-The below table is for the bidders who are interested in applying for the tender:

1- الجدول أدناه مخصص لمقدمي العطاءات المهتمين بالتقدم للمناقصة:

#	Description of Submittals	وصف الوثائق المطلوبة	Yes/No لا/نعم To be filled by supplier* يتم تعبئته من قبل المورد
1	Eligibility Documents listed under Section 3.2. Specific Eligibility Criteria above.	وثائق الأهلية المدرجة تحت القسم 3.2. معايير الأهلية المحددة أعلاه.	
2	Reference list (including contact information for references and recommendations letters)	قائمة بالمراجع (متضمنة معلومات التواصل الخاصة بالمراجع ورسائل التوصية).	

3	<p>A minimum of three similar contracts with other INGOs or UN agencies for the supply, handling and delivery of NFI kits/items.</p> <p><u>If you are applying for all the NFIs items</u> listed under this contract, the total value of the contracts should not be less than USD 50,000.</p> <p><u>If you are applying for only Livelihood NFIs items</u>, the total value of the contracts should not be less than USD 20,000.</p>	<p>ما لا يقل عن ثلاثة عقود مماثلة مع المنظمات الدولية غير الحكومية الأخرى أو وكالات الأمم المتحدة لتوريد وتحميل وتسليم مجموعات / أصناف المواد غير الغذائية.</p> <p>إذا كنت تتقدم بطلب للحصول على جميع عناصر المواد غير الغذائية المدرجة في هذا العقد ، فيجب ألا تقل القيمة الإجمالية للعقود عن 50000 دولار أمريكي.</p> <p>إذا كنت تتقدم بطلب للحصول على عناصر غير غذائية لقسم سبل العيش فقط ، فيجب ألا تقل القيمة الإجمالية للعقود عن 20000 دولار أمريكي.</p>	
4	Company profile including (A brief company history, Goods and Services offered, Awards/Certifications, Warehouse capacity, Fleet Capacity etc.).	ملف تعريف الشركة متضمناً (نبذة مختصرة عن تاريخ الشركة ، السلع والخدمات المقدمة ، الجوائز / الشهادات ، سعة المستودعات ، سعة الأسطول ، إلخ).	
5	Documentation and pictures of the company owned/rented warehouse along with the size and location of the warehouse.	توثيق وصور المستودع المملوك / المستأجر للشركة مع حجم وموقع المستودع.	
6	Company structure - Organogram.	بنية الشركة – الهيكل التنظيمي.	
7	Catalogues/documents showing sample specifications (brand, size, volume, expiry and production date, and country of origin etc.).	كتالوجات/مستندات تظهر مواصفات العينة (الماركة، الحجم، القياس، تاريخ انتهاء الصلاحية وتاريخ الإنتاج، والمصدر ...)	
8	Full Tender Package including price offer sheet and delivery schedules	حزمة العطاء الكاملة متضمنة ورقة عرض الأسعار وجداول التسليم	
9	Signed and stamped Supplier Information Form (Attachment 1)	نموذج معلومات المورد موقع ومختوم (المرفق 1)	

* By filling this table, the supplier confirms it has provided all the documents that was checked as YES. If an answer was checked as "Yes" with no documents provided, Mercy Corps reserves the right to disqualify that offer.

بتعبئة هذا الجدول، فإن المورد يؤكد تزويد جميع الوثائق التي تم الإجابة عليها بـ "نعم". إذا كانت الإجابة "نعم" من غير توافر الوثائق، فيحق لميرسي كور عدم تأهيل

Price Offer: The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract. As a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price basis, a per-unit fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Offerors

عرض السعر: يستخدم عرض السعر لتحديد العرض الذي يمثل أفضل قيمة ويعمل كأساس للتفاوض قبل منح العقد. كعقد ثابت، سيكون سعر العقد الممنوح سعرًا ثابتًا شاملاً، سعر ثابت لكل وحدة. لا يمكن إضافة أي أرباح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. يجب على مقدمي العروض إظهار أسعار الوحدات، والكميات، والسعر الإجمالي، كما هو موضح في ورقة

must show unit prices, quantities, and total price, as displayed in the Offer Sheet in Section 4. All items must be clearly labeled and included in the total offered price.

العرض في القسم 4. يجب أن تكون جميع العناصر مصنفة بشكل واضح ومضمونة في إجمالي السعر المعروض.

يجب على مقدمي العروض إدراج ضريبة القيمة المضافة ورسوم الجمارك في عروضهم.

Offerors must include VAT and customs duties in their offer.

3.4. Currency.

Offers should be submitted in: USD.
Payments will be made in: USD.

3.4. العملة:

تُقدّم العروض بـ الدولار الأميركي.
تُنقَد الدفعات بـ الدولار الأميركي.

3.5. Tender Evaluation (LPTA Selection Method). Based on the above submittals, a Mercy Corps Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Mercy Corps reserves the right to accept or reject any or all bids, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of Mercy Corps. MC will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Offeror in the preparation of their tender. Evaluations will be conducted as described in the following subsections

3.5. تقييم أوراق المناقصة (طريقة الاختيار هي طريقة السعر الأقل ومقبول من الناحية التقنية): وبناءً على التقديمات المذكورة أعلاه ، ستقوم لجنة مناقصات ميرسي كور بإجراء عملية تقييم أوراق المناقصات. تحتفظ ميرسي كور بالحق في قبول أو رفض أي من العروض أو جميعها ، وقبول العرض (العروض) التي تعتبر في مصلحة ميرسي كور. لن تكون ميرسي كور مسؤولة عن أو تدفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم في إعداد المناقصة.

سيتم إجراء التقييمات كما هو موضح في الأقسام الفرعية التالية

1.5.1 Technical Evaluation. Lowest Price, Technically Acceptable (LPTA). Mercy Corps Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a pass/fail basis. Supplier's bids **must meet the minimum technical standard** established here in order to receive a passing mark. Any offerors who receive a failing mark on any criteria will be automatically disqualified from the tender process.

1.5.1 نتائج التقييم. أقل سعر مقبول تقنيا (LPTA). ستقوم لجنة المناقصات في ميرسي كور بإجراء تقييم تقني لتقييم المعايير الفنية على أساس النجاح / الفشل، يجب أن تستوفي عروض المورد الحد الأدنى من المعايير الفنية المحددة هنا من أجل الحصول على علامة نجاح، سيتم استبعاد أي من العارضين الذين يحصلون على علامة فاشلة على أي معيار بشكل تلقائي من عملية المناقصة.

Only offerors who pass all criteria will move on to the next round of evaluation.

فقط العارضون الذين يجتازون جميع المعايير سينتقلون إلى الجولة التالية من التقييم

Pass/fail technical criteria For livelihood NFI are as follows:

المعايير التقنية اجتياز/فشل لحزمة سبل العيش تكون كالتالي:

Pass/ Fail Technical Criteria (المعيار التقني ناجح/غير ناجح)	(Pass/Fail) ناجح/غير ناجح)
--	-----------------------------------

<p>1. Vendor experience:</p> <p>a. Minimum of 2 years of experience with INGOs or UN agencies for providing similar goods and services(Agriculture Tools and equipment).</p> <p>b. The contract value for the past experience should be a minimum of at least USD 20,000. The sum is not limited to one contract. Total contract value of not less than USD 20,000 within 1 year.</p> <p>1. خبرة البائع: أ. خبرة لا تقل عن سنتين مع المنظمات غير الحكومية الدولية أو وكالات الأمم المتحدة لتقديم سلع وخدمات مماثلة (أدوات ومعدات زراعية). ب. يجب ألا تقل قيمة العقد للخبرة السابقة عن 20,000 دولار أمريكي. المبلغ لا يقتصر على عقد واحد. لا تقل قيمة العقد الإجمالية عن 20,000 دولار أمريكي خلال سنة واحدة</p>	
<p>2. Technical specification:</p> <p>a. Suppliers must provide items that match the minimum technical specification as listed in the BOQ. (Verification will be done based on catalogue/datasheet provided and also by visiting the warehouse).</p> <p>b. Each sample or item listed in the catalogue that is submitted by the Offeror to Mercy Corps should include details regarding Brand, Product Information, Country of Origin etc.</p> <p>c. Supplier must warrant that each item provided as a sample is not of Iranian source or origin.</p> <p>3. المواصفات الفنية: أ. يجب على المورد توفير العناصر التي تتطابق مع الحد الأدنى من المواصفات الفنية كما هو مدرج في جدول الكميات (سيتم إجراء التحقق بناءً على الكتالوج / ورقة البيانات المقدمة وأيضاً من خلال زيارة المستودع). ب. يجب أن يتضمن كل نموذج أو عنصر مدرج في الكتالوج الذي يقدمه مقدم العرض إلى ميرسي كور تفاصيل تتعلق بالعلامة التجارية ومعلومات المنتج وبلد المنشأ وما إلى ذلك. ج. يجب أن يضمن المورد أن كل عنصر مقدم كعينة ليس من مصدر أو أصل إيراني.</p>	

Pass/fail technical criteria For WASH and Emergency NFI are as follows:

المعايير التقنية اجتياز/فشل لحزمة قسم المياه والصرف الصحي وقسم الطوارئ تكون كالتالي:

<p>Pass/ Fail Technical Criteria (المعيار التقني ناجح/غير ناجح)</p>	<p>(Pass/Fail) (ناجح/غير ناجح)</p>
--	---

<p>1. Vendor capacity:</p> <p>a. Warehouse capacity of minimum 1000 square meters. Please provide the documentation of Warehouse capacity. (Also will be verified during the Vendor Facility Visit)</p> <p>b. Warehouses should be well-equipped to store Non Food Items. (This will be verified during vendor's facility visit) Attachment 6: Warehouse checklist</p> <p>c. Capacity and Mechanism for assembling a Kit. (Provide the photograph of the assembly line or process flow for assembling). This will also be verified during facility visit.</p> <p>1. قدرة البائع: أ. سعة المستودعات 1000 متر مربع على الأقل. يرجى تقديم وثائق سعة المستودع. (سيتم التحقق أيضًا أثناء زيارة منشأة البائع)</p> <p>ب. يجب أن يكون المستودع مجهزًا جيدًا لتخزين المواد غير الغذائية. (سيتم التحقق من ذلك أثناء زيارة منشأة البائع) (المرفق: قائمة دقيق المستودع)</p> <p>ج. قدرة وآلية تجميع العدة. (الرجاء ارفاق الصورة لخط التجميع أو تدفق العملية للتجميع). سيتم التحقق من ذلك أيضًا أثناء زيارة المنشأة.</p>	
<p>2. Vendor experience:</p> <p>a) Minimum of 2 years of experience with INGOs or UN agencies for providing similar service.</p> <p>b) At least 3 contracts with INGOs or UN agencies for the supply, handling and delivery of NFI kits/items. Sum of Total of contracts should not be less than USD 50,000.</p> <p>2. خبرة البائع: أ. خبرة لا تقل عن سنتين مع المنظمات غير الحكومية الدولية أو وكالات الأمم المتحدة لتقديم خدمة مماثلة.</p> <p>ب. ما لا يقل عن 3 عقود مع المنظمات غير الحكومية الدولية أو وكالات الأمم المتحدة لتوريد وتحميل وتسليم مجموعات / أصناف المواد غير الغذائية. يجب ألا يقل مجموع إجمالي العقود عن 50000 دولار أمريكي.</p>	
<p>3. Quality of samples:</p> <p>a) Samples will be verified during the evaluation process for shortlisted bidders. They will need to meet Mercy Corps' required specifications and quality assurance criteria. Quality will be verified based on the specifications mentioned in Attachment 4.</p> <p>b) Each sample provided to Mercy Corps should include details regarding Brand, Product Information, Expiry/Best before date, Country of Origin etc.</p> <p>c) Supplier must warrant that each item provided as a sample is not of Iranian source or origin.</p> <p>3. جودة العينات: أ. سيتم التحقق من العينات أثناء عملية التقييم لمقدمي العطاءات المختارين. سيحتاجون إلى تلبية المواصفات المطلوبة من ميرسي كوربوس معايير ضمان الجودة. سيتم التحقق من الجودة بناءً على المواصفات المذكورة في الملحق 4.</p> <p>ب. يجب أن تتضمن كل عينة مقدمة إلى ميرسي كوربوس تفاصيل تتعلق بالعلامة التجارية ، ومعلومات المنتج ، وتاريخ انتهاء الصلاحية / الأفضل قبل الموعد ، وبلد المنشأ ، إلخ.</p> <p>ج. يجب أن يضمن المورد أن كل عنصر مقدم كعينة ليس من مصدر أو أصل إيراني.</p>	

3.5.2 التقييم المالي وتحليل السعر / التكلفة.

3.5.3 Financial Evaluation and Price/Cost Analysis.

All suppliers who passed all technical criteria will move on to the financial evaluation where the lowest price offer(s) will

سوف ينتقل جميع الموردين الذين اجتازوا جميع المعايير الفنية إلى التقييم المالي حيث سيتم قبول عرض (عروض) أدنى سعر على أنه مقدم

be accepted as the winning offeror(s) assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to the additional due diligence in section 3.5.3

(عروض) الفائز بافتراض أن السعر يعتبر عادلاً ومعقولاً ويخضع للعناية الواجبة الإضافية في القسم 3.5.3

3.5.4 Additional Due Diligence.

Upon completion of both the technical and financial evaluations Mercy Corps may choose to engage in additional due diligence processes with a particular offeror or offeror(s). The purpose of these processes is to ensure that Mercy Corps engages with reputable, ethical, responsible Suppliers with solid financials and the ability to fulfill the contract. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to):

- Supplier's facility visits.
- Reference Checks.
- Determination of relations and affiliations between offers.
- Analysis of audited financial statements
- Other appropriate documented method giving Mercy Corps increased confidence in the supplier's ability to perform.

3.5.3 اجتهاد الواجب الإضافي.

عند الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية ، قد تختار ميرسي كور المشاركة في عمليات العناية الواجبة الإضافية مع مقدم أو مقدم (عارض) معين. والغرض من هذه العمليات هو التأكد من أن ميرسي كور تتعامل مع موردين ذوي سمعة حسنة وأخلاقية يتحملون مسؤولية مالية قوية والقدرة على الوفاء بالعهود. قد تأخذ العناية الواجبة الإضافية شكل العمليات التالية (على الرغم من أنها لا تقتصر على):

- زيارة منشأة المورد
- التحقق من المراجع.
- تحديد العلاقات والانتماءات بين العارضين.
- تحليل للبيانات المالية التي تم تدقيقها
- طريقة أخرى مناسبة موثقة تمنح منظمة ميرسي كور ثقة أكبر في قدرة المورد على الأداء.

4. Offer Form	4. نموذج العرض
<p>Offerors must submit their own independent offer including at least (but not limited to):</p> <ul style="list-style-type: none"> • All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package • All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package • All information listed in the "Documents Comprising the Proposal" section below <p>All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.</p>	<p>يجب أن يتقدم مقدمو العروض بعروضهم الخاصة والمستقلة والتي تحتوي على الأقل - رغم أنها لن تكون مقتصرة - على الآتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • كافة الوثائق المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" لحزمة أوراق المناقصة هذه • كافة الوثائق المطلوبة في قسم "تقديمات العرض" لحزمة أوراق المناقصة هذه • جميع المعلومات الواردة في قسم "الوثائق التي يتكون منها العرض" أدناه <p>يجب أن تكون كل العروض موقعة ومختومة بالكامل (شاملةً منصب الموقع واسمه الكامل) مع تاريخ الإنهاء.</p>

Documents Comprising the Bid

The following information must be included in the offer of any potential offeror

الوثائق التي تكون العرض

يجب أن تكون المعلومات التالية مشمولةً في أي عرض لمقدم عروض محتمل

Cover Letter explaining interest to be a contracted vendor or supplier. The content of the cover letter shall include the following information:

خطاب تشجيعي مرفق يشرح اهتمام مقدم العرض بأن يكون بائعاً أو مورداً متعاقدًا إضافة إلى تفاصيل العرض. سوف يحتوي الخطاب المرفق على المعلومات التالية:

A detailed specification of the offered goods.

مواصفات مفصلة للبضائع والخدمات و/أو الأعمال المعروضة (العرض).

- Warranty الكفالة
- Delivery time وقت التسليم
- Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given shall remain unchanged for 180 working days) تاريخ صلاحية السعر (لهذا الغرض وكما ورد في الإعلان، سيبقى السعر المعطى دون تغيير لمدة 180 يوم عمل).
- A Price Offer detailing the unit price only using the **Price Offer Sheet** (template provided in section 6). عرض سعر يشمل سعر الوحدة فقط، باستخدام نموذج ورقة سعر العرض الواردة في قسم رقم 6
- Completed and signed Mercy Corps **Supplier Information Form** (template provided in section 6). نموذج معلومات المورد لمبرسي كور المعبأ والموقع (ورد النموذج في قسم رقم 6).
- The important documents offeror feels need to be attached to support their bid. وثائق مهمة أخرى يشعر مقدم العرض أنه بحاجة لإرفاقها كي تدعم عرضه.

The original bid shall be signed by the offeror or a person or persons duly authorized to bind the offeror to the contract. Financial offer pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal. Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

يتم توقيع العرض الأصلي من قبل مقدم العرض أو شخص أو أشخاص مفوضين بالكامل لإلزام مقدم العرض بالعقد. أما صفحات العرض المالي المضمّنة بالعرض فيتم توقيعها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الموقعين على العرض وتختتم بختم الشركة. أي تداخل أو محو أو كتابة بديلة سوف تكون سارية المفعول فقط إذا صدرت عن الشخص أو الأشخاص الموقعين للعرض.

5. Scope of Work/Technical Specifications

5. المواصفات الفنية/ نطاق العمل

5.1. Background

5.1. خلفية

Mercy Corps helps people turn the crises they confront into the opportunities they deserve. Driven by local needs, our programs provide communities in the world's toughest places with the tools and support they need to transform their own lives. Our worldwide team in 41 countries is improving the lives of 19 million people. Mercy Corps has been working since 2012 providing emergency relief to displaced Syrians inside North Syria

ميرسي كور تساعد الناس على أن يحولوا الأزمات التي يواجهونها إلى فرص يستحقونها. وبناء على الحاجات المحلية، برامجنا توفر للمجتمعات في أصعب أماكن العالم بالادوات والدعم الذي تحتاجه لتغيير معيشتهم. فريقنا العالمي الموجود في 41 دولة يعمل على تحسين حياة 19 مليون شخص , ميرسي كور تعمل منذ عام 2012 على توفير الإغاثة الطارئة الى المهجرين السوريين داخل سوريا.

Mercy Corps is seeking to establish a Master Purchase Agreement for Supply, Handling and Transportation of Non Food Items (NFI).

منظمة ميرسي كور تسعى للحصول على اتفاقية خدمة لتوريد, توصيل و نقل سلات المواد الغير غذائية.

5.2. Technical Specifications (for Goods)

5.2. المواصفات الفنية (للبيضائع).

Mercy Corps intends to issue a Fixed Price contract to one or several companies or organization(s) for the supply of Non-Food Items (NFI) Kits. The NFI Kits included under this tender have been segregated into three categories,

تعتزم ميرسي كور إصدار عقد بسعر ثابت لشركة أو عدة شركات أو منظمة (مؤسسات) لتوريد مجموعات المواد غير الغذائية (NFI). تم فصل مجموعات المواد غير الغذائية المدرجة في هذا العطاء إلى ثلاث فئات ،

1. WASH
2. Emergency
3. Livelihood

1. المياه والصرف الصحي و النظافة
2. الطوارئ
3. سبل العيش

The offerors have the options to bid for all three or one of the categories for the NFI kits. The Offerors are required to provide the minimum technical specifications according to the Attachment 4 in order to be accepted.

Specifications:

The exact specifications for the NFI items and the kit content is provided in Attachment 4 for all three categories of the NFIs. The Offerors are requested to carefully read the specifications before submitting their prices in the Price Offer Sheets (Attachment 2).

Quality Control:

Included with this tender you will find the Quality Control Plan (Attachment 3) and the sample Quality Control Checklist (Attachment 5).

Mercy Corps will request the shortlisted suppliers to submit their samples or conduct field visits to vendor warehouses to ensure the items provided by the suppliers match the specifications as mentioned in the Attachment 4. Mercy Corps will use the Quality Control Checklist (Attachment 5) to verify the quality of the samples.

In certain cases, Mercy Corps has requested prices for items with different sizes, (For example see Women's underwear under the Dignity Kit content in Attachment 4.2). Mercy Corps for that particular item has requested prices for 4 different sizes, XL, L, M and S. The offerors are requested to provide one quote taking into consideration the price variation, if any, for the different sizes. Mercy Corps will specify the exact size required at the time of issuing the Task Order.

Delivery:

The selected suppliers may be requested to deliver the commodities directly to distribution sites. If Mercy Corps requests the supplier to deliver the kits on a distribution site, the supplier will have to remain on the distribution site until the distribution is completed, and will be expected to bring back the non-distributed kits back to the warehouse indicated by Mercy Corps.

Mercy Corps may also request to keep the ordered goods in the supplier warehouse until the delivery date as indicated in the distribution plan attached with PO.

Expiry:

All goods provided by the supplier under the

لدى العارضين خيارات لتقديم عطاءات لجميع الفئات الثلاث أو واحدة من مجموعات المواد غير الغذائية يتعين على مقدمي العروض تقديم الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفقاً للمرفق 4 حتى يتم قبولهم

مواصفات:

يتم توفير المواصفات الدقيقة لعناصر المواد غير الغذائية ومحتوى المجموعة في المرفق 4 لجميع الفئات الثلاث للمواد غير الغذائية. يُطلب من مقدمي العروض قراءة المواصفات بعناية قبل تقديم أسعارهم في جداول عرض الأسعار (المرفق 2).

مراقبة الجودة:

ستجد في هذا العطاء خطة مراقبة الجودة (المرفق 3) وعينة من قائمة مراجعة مراقبة الجودة (المرفق 5).

ستطلب ميرسي كور من الموردين المدرجين في القائمة المختصرة تقديم عيناتهم أو إجراء زيارات ميدانية إلى مستودعات البائعين للتأكد من أن العناصر المقدمة من قبل الموردين تطابق المواصفات كما هو مذكور في المرفق 4. ستستخدم ميرسي كور قائمة مراجعة مراقبة الجودة (المرفق 5) للتحقق من جودة العينات.

في بعض الحالات ، طلبت ميرسي كور أسعاراً للعناصر ذات الأحجام المختلفة ، (على سبيل المثال ، راجع الملابس الداخلية النسائية ضمن محتوى سلة الكرامة في المرفق 4.2). طلبت ميرسي كور لهذا العنصر المعين سعراً لأربعة أحجام مختلفة ، M ، L ، XL و S. يُطلب من العارضين تقديم عرض سعر واحد مع مراعاة اختلاف السعر ، إن وجد ، للأحجام المختلفة. ستحدد ميرسي كور الحجم الدقيق المطلوب في وقت إصدار أمر المهمة.

التوصيل:

قد يُطلب من الموردين المختارين تسليم السلع مباشرة إلى مواقع التوزيع. إذا من المورد تسليم السلالات إلى موقع التوزيع ، فسيتمتع على المورد البقاء في موقع التوزيع حتى اكتمال التوزيع ، ويتوقع منه إعادة المجموعات غير الموزعة إلى المستودع الذي أشارت إليه ميرسي كور.

قد تطلب ميرسي كور أيضاً الاحتفاظ بالبضائع المطلوبة في مستودع المورد حتى تاريخ التسليم كما هو موضح في خطة التوزيع المرفقة مع أمر الشراء.

الصلاحيّة:

Master Purchase Agreement should have its expiry date of at least 6 months from the date of delivery.

يجب أن يكون تاريخ انتهاء صلاحية جميع البضائع التي يقدمها المورد بموجب اتفاقية الشراء الرئيسية 6 أشهر على الأقل من يوم التسليم.

6. Attachments to the Tender Package:

6. الملحقات لحزمة المناقصة:

- ✓ Attachments to the tender package that include:
- ✓ Attachment 1 - Supplier Information Form Template
- ✓ Attachment 2.1 - Price Offer Sheet –WASH
- ✓ Attachment 2.2 - Price Offer Sheet – Emergency
- ✓ Attachment 2.3 - Price Offer Sheet – Livelihood
- ✓ Attachment 3.1- Quality Control Plan (English).
- ✓ Attachment 3.2- Quality Control Plan (Arabic).
- ✓ Attachment 4.1- NFI kits content –WASH
- ✓ Attachment 4.2 -NFI kits content –Emergency
- ✓ Attachment 4.3- NFI kits content - Livelihood
- ✓ Attachment 5- Quality Control Evaluation Questionnaire (English).
- ✓ Attachment 6-Warehouse Checklist

- ✓ الملحقات لهذا المناقصة وتشمل:
- ✓ الملحق 1 - نموذج معلومات المورّد.
- ✓ الملحق 2.1 – ورقة عرض السعر – قسم المياه والصرف الصحي.
- ✓ الملحق 2.2 – ورقة عرض السعر – قسم الطوارئ.
- ✓ الملحق 2.3 – ورقة عرض السعر – قسم سبل العيش
- ✓ الملحق 13 - خطة مراقبة الجودة (الإنجليزية).
- ✓ الملحق 23 - خطة مراقبة الجودة (العربية).
- ✓ الملحق 4.1- محتويات السلة غير الغذائية- قسم المياه والصرف الصحي
- ✓ الملحق 4.2- محتويات السلة غير الغذائية- قسم الطوارئ
- ✓ الملحق 4.3- محتويات السلة غير الغذائية- قسم سبل العيش
- ✓ الملحق 5 - استبيان تقييم ضبط الجودة (الإنجليزية).
- ✓ الملحق 6- قائمة تدقيق المستودع